

新编日语口语生活·文化篇

林娟娟 坂本彻(日) 主编

上海外语教育出版社

SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

W
外教社

新编日语口语生活·文化篇

主编

林娟娟 坂本彻(日)

编者

伊藤郁子(日) 高木喜久子(日)
森幸代(日) 中村桂子(日)

上海外语教育出版社
SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

W
外教社

图书在版编目(CIP)数据

新编日语口语(一). 生活·文化篇 / 林娟娟, (日)坂本彻主编.

—上海:上海外语教育出版社, 2012

ISBN 978-7-5446-2834-1

I. ①新… II. ①林…②坂… III. ①日语—口语

IV. ①H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 138001 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 朱 丹

印 刷: 上海华业装璜印刷厂有限公司

开 本: 890×1240 1/32 印张 9.5 字数 278千字

版 次: 2012 年 12 月 第 1 版 2012 年 12 月 第 1 次印刷

印 数: 3 100 册

书 号: ISBN 978-7-5446-2834-1 / H · 1381

定 价: 24.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

前言

《新编日语口语生活·文化篇》与以往的日语教科书不同,根据场景和具体情况编制了内容生动、情节连贯的故事,把日本人在各种不同场合中自然、地道的日语对话原汁原味地编写进故事里。故事讲述了中国留学生张志甫在日本东京的语言学校学习,随后考上研究生,继而进入日本公司就业的生活经历。本教材以他抵达日本成田机场以后,驱车前往学校宿舍的情景拉开序幕。描写了他在有多国留学生的语言学校里为考上研究生而努力学习,同时又体验了异国文化和日本文化:观光东京市内、接触日本传统文化和年轻人的文化,学习了许多现代日本年轻人的流行口语。最后以他通过就业活动内定了工作,顺利地 from 研究生院毕业,为故事落下帷幕。

本教材的内容从留学生的实际生活出发,以掌握地道的日语会话为目的编写而成。

本教材的作者是日语教学法研究小组“とびら研究会”的成员,主要执笔者有四位,分别是伊藤郁子、高木喜久子、森幸代、中村桂子。她们均长期在教育机构和企业授课,在面向外国人的日语教学方面积累了丰富的经验。

中国厦门大学林娟娟教授参与了本教材的整体策划,根据编写的指导思想提出了总体的框架结构,确立栏目,审定初稿,汇总定稿。并承担本教材“新词语”栏目中筛选单词、标注假名读音和中文释义的工作;同时还负责本教材的翻译工作以及出版事宜。

本教材的插图由日本坂本裕惠创作。

本教材最大的特点是每课都增设了“会话语法”项目，针对会话中的特殊词句从语法方面加以分析。这一项目的编写主要由本人坂本彻承担。“会话语法”指的是会话中必不可缺的语法。会话时一定会有说话者和听话者，因此，说话者在说的時候应该同时意识到听话者。在日语这门语言里，特别要求关照听话者，所以本教材也较多采用一般教科书中少有的日语表达。

本教材对各课出现的日常日语会话中独特的句型和词语表达，分别在相对应的“会话语法”中进行了说明。本教材的姊妹篇《新编日语口语·商务日语篇》将为您详细讲述张志甫就职于日本企业后的奋斗史，敬请诸位继续学习商业领域地道的日语。

“とびら研究会”

代表 坂本 彻学，2012年10月

“会话语法”项目，旨在通过“会话语法”项目，帮助学习者掌握日语会话中的特殊词句，提高日语会话能力。本教材由日本著名日语教育专家坂本彻学先生编写，内容实用，适合日语学习者使用。本教材由日本著名日语教育专家坂本彻学先生编写，内容实用，适合日语学习者使用。本教材由日本著名日语教育专家坂本彻学先生编写，内容实用，适合日语学习者使用。

はじめに

『新編日語口語生活・文化編』は、従来の日本語教科書とは違い、日本人があらゆる場面で自然に話している会話をそのまま上級会話教材として作成したものです。中国からの留学生、張志甫さんが、東京の日本語学校での勉強を経て大学院に入り、日本企業に就職するまでの生活を描いています。成田空港に到着して学校の寮へ向かうところから始まり、多国籍の在校生がいる日本語学校で、大学院に向けて勉強しながらの異文化体験、日本文化体験、都心散策、伝統文化、若者文化にも触れ、現代の日本の若者言葉にふんだんに接していきます。就職活動で内定をもらい、大学院を終了するまでの留学生の生活から、活きた日本語の会話が身につくように構成されています。

作成は日本語教授法をグループで研究している「とびら研究会」会員の手によりますが、特に執筆の中心となった伊藤郁子、高木喜久子、森幸代、中村桂子の4人は、教育機関や企業での授業を通じて、外国人に対する日本語教育の経験を長年積んだ人たちです。

また、テキストの中国語への翻訳と監修および出版に至る交渉は、厦門大学の林娟娟教授が担当してくださいました。

イラストは、坂本裕恵が描きました。

この本の最大の特徴は、各課に出てくる会話独特の語句を文法の面からも分析する「会話文法」という項目を付け加えたことです。これは主として、私、坂本徹が担当しました。「会話文法」とは、会話するときに特に必要とされる文法を言います。会話には必ず話し手と聞き手があります。したがって、話し手は、聞き手を常に意識して発言しなければなりません。日本語では、聞き手に対する配慮が特に望まれる

のですが、一般の教科書にはあまり取り上げられない表現が多く存在するのです。

本教科書では、日常の日本語会話独特の文のスタイルや、語句の表現方法などについて、それぞれの課に対応した「会話文法」を述べていきます。

日本企業に就職してからの張さんの奮闘振りは、シリーズの『新編日語口語 ビジネス編』に詳しく描かれていますので、引き続きビジネス界での活きた日本語をお楽しみください。

2012年10月

「とびら研究会」

代表 坂本 徹

本書の使い方

- ◇ 対象 日本語の中上級学習者。
- ◇ 目的 日本語母語話者の交わす自然な日本語の会話を学習すること。
- ◇ 内容

(1) 本書は、上記の目的に沿った自然な会話のテキストであるから、従来のテキストによく見られる、いわゆる“模範会話”を目指すものではない。そのため、地域方言、社会方言なども数多く含まれている。

(2) 自然な日常会話の学習を目指すという性質上、聞いて分かるだけでよい「理解表現」と、学習者自身の習得、使用が望ましい「使用表現」がバランスよく提示されている。

(3) 各課は会話、会話文法、コラム、練習問題から成り立ち、それぞれに新しい語句、関連語句が付与されて学習者の便宜を図っている。このうち特に重要なのは、会話文法と練習問題である。

この教科書の特長である会話文法は実際の母語話者は自然に習得しているが、通常のテキストでは見逃されがちな「会話における文法」に注目したものである。

また練習問題は5問からなり、第1問が語彙に関する問題、第2問以降が会話文法に関する問題、およびロールプレイ、発表、ディスカッションなどの、学習者自らが発話する応用問題である。

◇ 教え方ガイダンス

(1) 本書は会話の教科書であるから、「聞く、話す」が最も大切であり、「読む、書く」は副次的である。したがって、CDの活用が重要である。

(2) 各課の教え方の導入手順の一例

会話の内容を口頭で説明する→ CDを聞かせる→ 新しい語彙を示す→ もう一度 CDを聞かせる→ テキストを音読させる。

(3) テキストの会話文はすべて暗記させる必要はない。

(4) ロールプレイ、発表、ディスカッションでは発表者を小グループに分けて学習させることが望ましい。

(5) 会話文法は、学習者によく理解させることが大切である。そのために、適宜、既習の文法の復習が必要となる。

(6) 本書はストーリー性のある教科書であるから、第1課から順に進んでいくのが望ましいが、各課に教授密度の濃淡があってもよい。なぜなら学習者の希望とニーズに沿うことが、授業の活性化を生むからである。

本教材的使用方法

◇ **对象：**日语中高级学习者。

◇ **目的：**学习日语母语者地道的日语会话。

◇ **内容：**

- (1) 本教材以上述内容为目的，课文均采用了地道的日语会话，舍弃了以往教科书中常见的所谓“模式会话”，因此，教材也包含大量地区方言和社会方言等。
- (2) 在致力于学习地道的日常会话这一特性上，提出并有效平衡了听懂就行的“理解表达”，以及希望学习者自主学习和使用的“使用表达”。
- (3) 各课由会话、会话语法、专栏、练习问题组成，并分别附有新语句、相关语句，力图为学生学习提供方便。其中尤为重要的是会话语法和练习题。

本教材的一大特色——会话语法，将视野投向了“会话中的语法”。

虽然它是日语母语者自然习得，却往往在一般教科书中被忽视。

练习题一共有 5 大题，第 1 大题与词汇相关，第 2 大题以后是学习者进行语言表达的应用练习：与会话语法相关的练习题，以及角色扮演、发表和讨论等。

◇ 教学指导：

(1) 本教材是会话教科书，因此“听、说”最重要，“读、写”则位于其次。所以，灵活有效地利用好录音十分重要。

(2) 各课教学方法导入顺序之示例：

口头说明会话内容 → 让学生听录音 → 指出新词汇 → 再次让学生听录音 → 让学生朗读课文

(3) 教材的会话内容不必全部背诵。

(4) 在进行角色扮演、发表、讨论的时候，最好让发表者以小组为单位进行学习。

(5) 让学习者深刻理解会话语法尤为重要，为此，必须酌情复习已经学过的语法。

(6) 本教材是有故事性的教科书，所以最好从第1课开始按顺序进行教学，但是，各课教学内容的多寡可调整。因为按照学习者的希望和需求进行教学，会让课堂变得生动活泼。

目次

はじめに	I
本書の使い方	III
第1課 ようこそ日本へ	1
会話	1
新しい語句	4
会話文法 話し手と聞き手の表し方	6
コラム ごみの種類	7
新しい語句	8
練習問題	8
第2課 入学おめでとうございます	12
会話	12
新しい語句	13
会話文法 終助詞「ね」と「よ」	14
コラム 入学式は桜のもとで	15
新しい語句	16
練習問題	17
第3課 大学院に入りたい	18
会話	18

新しい語句	20
会話文法 動詞について1 「動詞と助詞」	21
コラム 大学院への手紙文(略式)	23
新しい語句	24
練習問題	24
第4課 アルバイトをすることにしました	26
会話	27
新しい語句	30
会話文法 動詞について2 「自動詞」と「他動詞」と「使役」	32
コラム 日本のコンビニ	33
新しい語句	35
練習問題	37
第5課 クリスマスケーキと年越しそば	39
会話	39
新しい語句	42
会話文法 会話のスタイル	43
コラム 日本人のクリスマス	45
新しい語句	46
練習問題	47
第6課 今年もよろしくお願いいたします	49
会話	49
新しい語句	51
会話文法 ムードの「た」	53
コラム 地震、雷、火事、おやじ	54
新しい語句	55
練習問題	56

第7課	バスツアーで京都にやって来ました	58
101	会話	58
801	新しい語句	61
601	会話文法 複雑な述語「て形＋やり/もらい動詞」	63
101	コラム 京都	64
301	新しい語句	65
401	練習問題	67
第8課	蛍の光 窓の雪	69
101	会話	69
111	新しい語句	72
201	会話文法 「ない」について	74
101	コラム 式次第	75
111	新しい語句	76
611	練習問題	76
第9課	なんでこんな時に	78
021	会話	78
121	新しい語句	80
221	会話文法 感動詞	82
121	コラム 六本木ミニ知識	83
021	新しい語句	84
130	練習問題	86
第10課	路上ライブ	87
021	会話	87
021	新しい語句	91
121	会話文法 名詞「コト、モノ、トコロ」	93
121	コラム 言葉遊び	94
021	新しい語句	97
111	練習問題	98

第 11 課	下町風情	101
10	会話	101
10	新しい語句	103
10	会話文法 省略、ラ抜き言葉	105
10	コラム 祭り	107
10	新しい語句	108
10	練習問題	109
第 12 課	唐招提寺でご開帳	111
10	会話	111
10	新しい語句	114
10	会話文法 敬語	115
10	コラム 唐招提寺	117
10	新しい語句	118
10	練習問題	118
第 13 課	大学院に入って	120
10	会話	120
10	新しい語句	123
10	会話文法 主観的推量と客観的推量	125
10	コラム 晴香さんのうちのお好み焼きの作り方	127
10	新しい語句	129
10	練習問題	130
第 14 課	いいスーツがあるといいな	132
10	会話	132
10	新しい語句	136
10	会話文法 複合動詞	137
10	コラム TPO	139
10	新しい語句	139
10	練習問題	141

第 15 課	歌舞伎座にて	143
	会話	143
	新しい語句	145
	会話文法 文脈指示の「こ、そ、あ」	146
	コラム 歌舞伎	149
	新しい語句	150
	練習問題	152
第 16 課	べとべとさん、お先に	154
	会話	154
	新しい語句	158
	会話文法 擬音語、擬態語(オノマトペ)	160
	コラム 天狗と河童	162
	新しい語句	163
	練習問題	164
第 17 課	日本のマンガ	166
	会話	166
	新しい語句	169
	会話文法 間接受身文	170
	コラム マンガが原作のテレビドラマ	172
	新しい語句	173
	練習問題	175
第 18 課	バスケットボール	176
	会話	176
	新しい語句	179
	会話文法 会話における言葉の変化	181
	コラム スポーツをするところ	183
	新しい語句	184
	練習問題	185

第 19 課	バーベキューの買い物	187
	会話	187
	新しい語句	192
	会話文法 感情形容詞	194
	コラム バーベキューと鍋料理	196
	新しい語句	197
	練習問題	197
第 20 課	エブリーマートにて	199
	会話	199
	新しい語句	203
	会話文法 条件文(「～なら」を中心に)	204
	コラム 就職活動	206
	新しい語句	207
	練習問題	209
付 録		210
	一、「練習問題」の解答	210
	二、「会話」と「コラム」の中国語訳	228